



## 臺灣及葵涌新道路工程

工務司署宣佈招標承辦

臺灣青山道與德士古道交界處，即將興建一座主要天橋系統，以改善該道路交界處的交通情況。

這項工程費數以百萬元計的天橋系統計劃，是大規模拓展臺灣新市鎮的工程之一。工務司署路政處已於今日宣佈招標承辦此項工程。

工務司署路政處新界路政部總工程師陳紹箕表示，開始施工的日子將會在明年一月，全部工程約需二十七個月完成。

他說，該座天橋長達二百三十米，橋上有四條行車綫，使車輛可以越過青山道之上而行駛。

陳氏說，除了建造該座天橋在上述道路交界處與目前臺灣北部第一期拓展工程下施工中的道路系統連接外，並需興建若干條斜路，以便使青山道能與德士古道及國瑞道連接。

陳紹箕總工程師又說，城門道的南段亦會予以擴闊及修改路面。此外，國瑞道內至少有二百五十米長的路面要重建。

陳氏說，為確保行人的安全及避免交通受到影響起見，行人將有分層式的過馬路處經過斜路和梯級到達天橋。

他透露德士古道下面和國瑞道至青山道的一條連接道路下面，將分別建築行人隧道各一。此外，在城門道、國瑞道及德士古道延長部份的交界處，亦將興建一座行人天橋。

陳氏指出，當工程進行時，該處之交通將難免會受若干阻延影響，但該項工程的設計已經設法將交通受影響之程度盡量減低。

工務司署路政處又同時宣佈招標承辦有關改善及重建葵涌業成街的工程。

陳紹箕總工程師說，爲應付該工業區內日益增多的車輛及行人交通起見，業成街的臨面將重建爲七點三米闊的兩線行車路，另在一邊路旁興建一條二點七五米闊的行人路。此外，有關的渠務工程亦將同時進行。

陳氏說，改善業成街計劃會於一九七八年初動工，需時約一年完成。

### 青山操炮場 下月練靶期

駐港英軍將於下（十一）月十三天內，在青山練靶區進行射擊練習。

屆時，該區附近將會懸掛紅旗，警告居民切勿進入區內，以免發生意外。

十一月份之射擊練習日期和時間如後：

十一月一日	（星期二）	上午八時至晚上十時
二日	（星期三）	上午八時至下午六時
三日	（星期四）	上午八時至晚上十時
四日	（星期五）	上午八時至下午四時三十分
七日	（星期一）	上午八時三十分至下午六時
八日	（星期二）	上午八時至晚上十時
九日	（星期三）	上午八時至下午四時三十分
十六日	（星期五）	上午八時三十分至下午五時
十八日	（星期日）	上午八時三十分至下午五時
廿二日	（星期四）	上午八時三十分至下午五時
廿八日	（星期三）	上午八時三十分至下午五時
廿九日	（星期四）	上午八時三十分至下午五時
三十日	（星期五）	上午八時三十分至下午五時

郊野公園名牌設計比賽  
歡迎卅歲以下男女參加  
頭獎可得現金獎五百元

郊野公園管理局現正舉辦一項名牌設計比賽，供三十歲以下人士參加。獲選作品將來會豎立在該局屬下各郊野公園之入口處。

參賽作品限為十五吋高，三十吋闊，裱貼在硬咭紙上。上面包括郊野公園之標誌及公園之中英文名稱，例如金山、香港仔或獅子山郊野公園等。中文名稱應作直排。

由於該等名牌將來係以各有關公園內之材料製造，例如木，石或水泥等，故參賽作品之設計，必須適用於此等材料。

將來各公園之名牌，可能採用劃一設計，但參賽作品中倘有多項出色的設計，則亦可能分別選用，使每個公園的名牌設計各異。

有興趣參賽者須於十一月三十日前，將作品送抵漁農署，由該署轉交郊野公園管理局。地址為九龍廣東道三百九十三號。學生之作品則須經由所屬學校轉交。

參賽作品後面須以中英文寫上參加者之姓名，年齡，地址，電話號碼及就讀學校之名稱。

此項賽事設有獎額五名，由評判選出頭獎一名，可得現金五百元；二獎一名，可得三百元；三獎三名，各得現金一百元。

比賽結果將於十二月五日公佈，頒獎儀式則於稍後舉行。

## 刑事訴訟程序（修訂）法案

政府現擬修訂刑事訴訟程序條例，以便授權最高法院原訟法庭及地方法院，對刑事訴訟案中宣判無罪之人士給與訟費。

今日（星期五）在政府憲報刊登之一九七七年刑事訴訟程序（修訂）法案，其中另一項建議係賦予最高法院上訴法庭相同之權力，對上訴獲判無罪之人士給予訟費，但下令重審之案件及另作裁決以取代原有裁決之案件或關於無行為能力之案件，則不在此列。

根據是項法案，要求發給訟費之申請，將由主審法官或上訴法庭之法官直接審核。政府發言人表示，原則上，發給訟費的數額，乃以相當足夠補償任何正當的訟費支出為限。

目前，在根據裁判司條例進行之簡易程序中宣判無罪之人士，可獲發給訟費最多二千元。根據該條例，對裁判司之裁決提出上訴並獲得成功之人士，亦可獲得最高法院原訟法庭發給訟費。

不過，凡在地方法院、高院原訟庭或高院上訴庭刑事訴訟案中宣判無罪之人士，目前必須自己負擔訟費，除非被告係根據防止賄賂條例被控而獲判無罪，或律政司提出覆審之申請被拒絕，則當別論。

九月份貿易數字

據統計處今日（星期五）發表之上（一九）月份對外商品貿易臨時數字顯示：該月份本港製品輸出總值為二十九億八千四百萬元，入口貨品總值為三十七億四千五百萬元，而轉口貨品總值則為八億二千四百萬元。

由本年七月至九月，即最近三個月內，本港製品輸出總值與一九七六年同期比較，增加百分之七點五，入口貨品總值增加百分之七點零，而轉口貨品總值則增加百分之十一點一。

與去年九月份比較，本港製品輸出總值減少了七千八百萬元或百分之二點五，入口貨品總值減少了一千四百萬元或百分之零點四，而轉口貨品總值則增加了二千三百萬元或百分之二點九。

至於本年九月份與八月份比較，本港製品輸出總值減少了三億三千三百萬元或百分之十，入口貨品總值減少了一千四百萬元或百分之零點四，而轉口貨品總值則減少了一千六百萬元或百分之二。九月份輸出製品總值下降，實為每年七月間出現最高點後，所呈現的季節性現象。

去年十月至今年九月十二個月之貿易數字，與對上十二個月比較，顯示本港製品輸出總值上升了百分之十二點七，入口貨品總值增加了百分之十三點四，而轉口貨品總值亦增加了百分之十三點三。

一九七七年九月份貿易數字

統計處發表九月份之商品貿易臨時數字如下：

商品貿易		總值（以百萬元計）
本港製品出口	二，九八四	
入口貨品	三，七四五	
轉口貨品	八二四	

最近三個月	一九七七年七月 至九月	一九七六年七月 至九月	增 或 減
本港製品出口	(以百萬元計)	(以百萬元計)	(以百萬元計) (百分比)
入口貨品	九, 六九六	九, 〇二二	增 六七四 增 七。五
轉口貨品	一一, 七四三	一〇, 九七二	增 七七一 增 七。〇
	二, 四八〇	二, 二三二	增 二四八 增 一。一

去年同月	一九七七年九月	一九七六年九月	增 或 減
本港製品出口	(以百萬元計)	(以百萬元計)	(以百萬元計) (百分比)
(佔出口總值 百分比)	二, 九八四	三, 〇六一	減 七八 減 二。五
入口貨品	(七八。四)	(七九。三)	增 或 減
轉口貨品	三, 七四五	三, 七五九	減 一四 減 〇。四
(佔出口總值 百分比)	八二四	八〇一	增 二三 增 二。九

上月	一九七七年九月	一九七七年八月	增 或 減
本港製品出口	(以百萬元計)	(以百萬元計)	(以百萬元計) (百分比)
(佔出口總值 百分比)	二, 九八四	三, 三一六	減 三三三 減 一〇。〇
入口貨品	(七八。四)	(七九。八)	增 或 減
轉口貨品	三, 七四五	三, 七五九	減 一四 減 〇。四
(佔出口總值 百分比)	八二四	八四一	減 一六 減 二。〇

本年最新數字	一九七七年一月 至九月	一九七六年一月 至九月	增 或 減
本港製品出口	(以百萬元計)	(以百萬元計)	(以百萬元計) (百分比)
(佔出口總值 百分比)	二五, 四七二	二三, 八二二	增 一, 六四九 增 六。九
入口貨品	(七八。二)	(七八。六)	增 或 減
轉口貨品	三五, 一八二	三一, 五七八	增 三, 六〇四 增 一。四
(佔出口總值 百分比)	七, 〇九〇	六, 四九一	增 五九九 增 九。二

過去十二個月	一九七六年十月 至七七年九月	一九七五年十月 至七六年九月	增 或 減
本港製品出口	(以百萬元計)	(以百萬元計)	(以百萬元計) (百分比)
入口貨品	三四, 二七八	三〇, 四〇九	增 三, 八六九 增 一。二。七
轉口貨品	四六, 八九七	四一, 三四一	增 五, 五五六 增 一。三。四
	九, 五二七	八, 四〇五	增 一, 一二二 增 一。三。三

本港製品出口	三四, 二七八	三〇, 四〇九	增 三, 八六九 增 一。二。七
入口貨品	四六, 八九七	四一, 三四一	增 五, 五五六 增 一。三。四
轉口貨品	九, 五二七	八, 四〇五	增 一, 一二二 增 一。三。三

荃灣增闢工業用地

荃灣市鎮專員許舒今日（星期五）說：港府現正在南葵涌新填地附近開拓一百萬方呎土地以供輕工業之用。

他表示：開拓新地之舉使荃灣新市鎮更具備成爲龐大工業中心之條件。

許氏今日在葵涌主持法國國家巴黎銀行新界第一分行之開業典禮時，讚揚該銀行具有遠見及進取心，在新市鎮內設立分行。

他說：現時約有一千三百多間工廠在南葵涌及北葵涌區一百一十多間大廈內從事生產。

他續說：「荃灣是一個龐大的工業中心，不斷發展及趨向多元化。這地區對推廣銀行業務，特別是如巴黎銀行着重提供工商業發展服務者，實在最適合不過。」

許氏指出該銀行位於區內交通要衝，與北葵涌工業區甚爲接近，並有交通直達行將發展完竣之大連排工業區。

他又說：該分行地點亦接近貨櫃碼頭及即將開拓一百萬方呎輕工業用地之地區。此幅新地大部份業經用換地方式予以批出。

許氏最後說：該銀行的工商業發展促進服務可使荃灣新市鎮內正在設立之許多新工業獲得莫大裨益。

編輯注意：

許氏之中英文演詞將於今晚放在本處稿箱內備取。

消防事務處  
舉行陸運會

消防事務處之體育及福利部將於明日（星期六）在界限街旺角運動場舉行第三屆運動會。屆時，將有八百多位消防事務處人員參加各項賽事。

運動會一共有十二項徑賽及六項田賽。

當日之主要項目計為一千五百公尺賽跑、五千公尺賽跑、三千二百公尺四人接力賽、跳高、跳遠、擲鐵餅、標槍、及推鉛球。

除消防事務處運動好手外，有八個政府部門亦派代表參加四百公尺四人接力邀請賽。

編輯注意：

消防事務處長尉遲新將於上午十時主持運動會揭幕禮，歡迎派員訪攝。

水喉水管規格  
將採用十進制

政府將於本年底採取進一步措施推行十進制，屆時水務規例內的技術規格將改為十進單位，及藉此機會修訂規例內所用之英國標準單位。

政府發言人今日表示上述更改純屬技術性質，對一般家庭用戶絕無影響。

他強調說，家庭用戶的水錶仍按英制單位抄錄，而水費亦根據英制單位一千加侖計算。

他說：「換言之，家庭用戶之水費單計算方法將保持不變，直至水費發單方法改為電腦化，以處理家庭用戶爲止。此舉約需時兩年，屆時將再考慮何時轉爲十進制。」

發言人指出即將實施之更改全屬技術性質，與水管、水務裝置、水喉及活門有關。詳情已在今日憲報公佈之一九七七年水務（修訂）規例中刊出，並定於十二月一日生效。

大部份十進單位規格，均在換算方面務求與現用之非十進單位準確對稱。

他表示改爲十進規格對於成本，例如接駁水管或消防收費，並無影響。

發言人補充說：修訂規例不會引起入口商任何不便。如彼等存有水務處以前准用之水管或水務裝置者，現仍可使用，而只要此類水務工程材料仍有製造出售，則彼等亦可繼續使用。

訪港美國工程師十人  
今參觀主要道路工程

來自美國的一組工程師，今日參觀了本港若干主要道路工程。

彼等一行十人，是於出席在東京舉行之國際道路工程協會第八屆世界會議後，來港訪問。

他們今日是在工務司署路政處工程師陪同下前往各處參觀。

彼等參觀之工程包括國際知名的屯門公路，該公路之第一期預料可於明年初通車；第二條獅子山隧道以及集體運輸系統的若干地盤。

今日較早時，工務司署路政處處長潘日登曾向該批工程師講解本港道路工程之進展。

截至目前為止，前往東京參加會議之工程師中，已有一百多人曾經來港參觀主要道路工程。

編輯注意：有關美國工程師參觀屯門公路道路工程之圖片，現已放置本處新聞編發室備取。